

## APOCRYPHA

### TOBIT DE LA KING JAMES BIBLE 1611

[www.Scriptural-Truth.com](http://www.Scriptural-Truth.com)

#### Tobit

##### **Le livre de Tobit**

{1:1} le livre des mots de Tobit, fils de Biel, le  
fils de Ananiel, le fils de Aduel, fils de Gabael, de la  
semences de fidélité, de la tribu de Nephthali ;  
{1,2} qui à l'époque du roi Enemessar des Assyriens  
a été conduit en captivité hors de Thisbé, qui est à la droite de  
cette ville, qui s'appelle correctement Nephthali en Galilée  
au-dessus de Aser.

{1 / 3} j'ai Tobit ai parcouru tous les jours de ma vie dans la  
façons de vérité et de justice, et j'ai fait beaucoup d'aumônes à  
mon  
frères et ma nation, qui est venu avec moi à Nineve, dans  
la terre des Assyriens.

{1,4} et quand j'étais dans le mien propre pays, dans la terre de  
Israël étant jeune mais, toute la tribu de Nephthali, mon père  
est tombé de la maison de Jérusalem, qui a été choisi de  
toutes les tribus d'Israël, que toutes les tribus doivent sacrifier

là, où le temple de l'habitation du très-haut  
a été consacré et construit pour tous les âges.

{1:5} maintenant toutes les tribus qui se sont révoltés  
ensemble, et la

maison de mon père Nephthali, sacrifié à la génisse  
Baal.

{1:6}, mais moi seul se rendit souvent à Jérusalem aux fêtes,  
comme

Il a été ordonné à tout le peuple d'Israël par un  
Décret éternel, ayant les prémices et les dixièmes de  
augmenter, ce qui a été tout d'abord tondus ; et eux j'ai donné  
à

l'autel pour les prêtres, les enfants d'Aaron.

Augmentation de {1:7} la dixième première partie d'abord, j'ai  
donné aux fils

d'Aaron, qui exerça son ministère à Jérusalem : un autre  
dixième partie I

vendu et est allé et il a passé chaque année à Jérusalem :

{1:8} et le troisième, j'ai donné à ceux à qui il a été

rencontrer, comme Debora la mère de mon père m'avait  
commandé,

parce que je suis restée orpheline par mon père.

{1:9} par ailleurs, lorsque j'étais venu à l'âge d'homme,  
J'ai épousé Anna de parenté propres mines et de son j'ai  
engendra

Tobias.

{01:10} et quand nous avons été transportés loin captifs à  
Nineve, tous mes frères et ceux qui étaient de ma famille  
mangea du pain des gentils.

{01:11} mais j'ai gardé me de manger ;

{01:12} parce que je me suis souvenu Dieu de tout mon cœur.

{01:13} et le plus haut m'a donné grâce et faveur  
avant Enemessar, alors que j'étais son pourvoyeur.

{01:14} et je suis allé dans les médias et laissé en confiance avec  
Gabael, le frère de Gabrias, à fait rage, une ville de médias dix  
talents d'argent.

{01:15} maintenant quand Enemessar était mort, Sennachérib  
sa

fils, régna à sa place ; dont la succession était troublée, que j'ai  
ne pouvait pas aller dans les médias.

{01:16} et à l'époque de Enemessar, j'ai donné beaucoup  
d'aumônes au

mes frères et a donné mon pain aux affamés,

{01:17} et mes vêtements à la nue : et si j'ai vu aucun des mon dead nation, ou déposés sur les murs de Nineve, j'ai enterré

lui.

{01:18} et si le roi Sennacherib avait tué, lors de

il était venu et se sont enfuis de la Judée, j'ai enterrés secrètement ; pour

dans sa colère, il a tué beaucoup ; mais les corps ne se trouvaient pas,

quand ils étaient recherchés pour du roi.

{01:19} et, quand un des Ninivites est et

s'est plaint de moi au roi, que j'ai enterrés et se cacha

moi-même ; comprendre que j'étais recherché doivent être posées

mort, j'ai moi-même retiré de peur.

{01:20} alors tous mes biens ont été emmenées,

n'y avait-il quelque chose à gauche moi, à côté de ma femme Anna

et mon fils Tobias.

{01:21} et ne passait pas cinq et cinquante jours avant

deux de ses fils tué, et ils se sont enfuis dans les montagnes

de Ararath ; et Sarchedonus son fils, régna à sa place ;

qui a nommé sur les comptes de son père et sur tous ses affaires, Achiacharus Anael fils de mon frère.

{01:22} Achiacharus et intreating pour moi, je suis retourné à Nineve. Maintenant Achiacharus était échanson et gardien de la

signet et steward et surveillant de la comptabilité : et Sarchedonus le nomma ensuite à lui : et il était mon fils du frère.

{2:1} maintenant quand j'étais venu maison encore une fois et ma femme

Anna a été restaurée à moi, avec mon fils Tobias, dans la fête de la Pentecôte, fête des sept saints

semaines, il y avait un bon dîner préparé me, dans lequel j'ai assis pour manger.

{2:2} et quand j'ai vu l'abondance de viande, j'ai dit à mon fils, allez et apporter ce pauvre homme soever tu trouveras de nos frères, qui garde à l'esprit du Seigneur ; et, voici, j'ai des poisseuses

pour toi.

{2:3} mais il revint et dit : père, l'un de nos

nation est étranglée et il est jetée dehors, sur le marché.

{2,4} puis avant que je n'avais goûté de la viande, j'ai commencé vers le haut,

et lui a pris dans une pièce jusqu'au coucher du soleil.

{2, 5}, puis je suis retourné et me suis lavé et mangé mon viande de lourdeur,

{2:6} se souvenant que la prophétie d'Amos, comme il le dit, Vos fêtes doivent être transformés en deuil et tous vos gaieté dans les lamentations.

{2:7} C'est pourquoi j'ai pleuré : et après le coucher de la soleil, je suis allé et fait une tombe et l'enterrèrent.

{2:8} mais mes voisins moquaient de moi et dit : cet homme Il n'est pas encore peur d'être mis à mort pour cette question : qui s'est enfui

loin ; et pourtant, lo, il burieth les morts à nouveau.

{2:9} la même nuit aussi, je suis revenue de l'enterrement, et couché de la paroi de ma cour, être polluée et mon visage a été découvert :

{02:10} et je ne savais pas qu'il y avait des moineaux dans le mur et mine yeux étant ouverts, les moineaux coupé chaud fumier dans mes yeux et une blancheur est venu à mes yeux : et je suis allé aux médecins, mais ils m'ont pas aidé :

## **Tobit Page 560**

de plus Achiacharus nourrir moi, jusqu'à ce que je suis allé dans Succession.

{02:11} et mon épouse Anna prîmes œuvres féminines à faire.

{02:12} et quand elle leur avait envoyé chez les propriétaires, ils son salaire et lui aussi en plus un gamin.

{02:13} et lorsqu'il était dans ma maison et se mit à pleurer, j'ai dit lui de d'où est-ce gamin ? Ce n'est pas volé ?

rendre aux propriétaires ; car il n'est pas licite de manger quelque chose

qui est volé.

{02:14} mais elle a répondu sur moi, il a été donné pour un cadeau

plus que les salaires. Celui-là, je ne croyais pas elle, mais elle ordonna de rendre aux propriétaires : et j'ai été gêné à lui.

Mais elle a répondu sur moi, où sont tes aumônes et ton accomplissent les bonnes oeuvres ? Voici, toi et toutes tes œuvres sont connues.

{3:1} puis j'ai été l'objet d'un grief a fait pleurer et mon chagrin prièrent, disant :

{3:2} Ô Seigneur, tu es juste et toutes tes œuvres et tous tes

moyens sont la miséricorde et la vérité, et tu condamnes véritablement et équitablement

Pour toujours.

{3,3} Remember me et regard sur moi, me punir pas pour mes péchés et ignorances et les péchés des pères de mg, qui ont péché devant toi :

{3,4} car ils n'obéirent pas tes commandements : c'est pourquoi tu nous as livré pour un butin et à la captivité, et jusqu'à la mort et pour un proverbe de reproche à toutes les nations

parmi lesquels nous sommes dispersés.

{3, 5} et maintenant tes jugements sont nombreuses et vrai : faire face

avec moi selon mes péchés et mes pères : parce que nous ont ne pas gardé tes commandements, ni ont marché dans vérité devant toi.

{3:6} maintenant donc traiter avec moi comme bon semble meilleur à

toi et commande mon esprit à prendre de moi, que j'ai peut être dissoute, et devenir terre : car c'est rentable pour moi de mourir plutôt que de vivre, car j'ai entendu faux



reproche, et avoir beaucoup de chagrin : commande donc que  
Je peut maintenant être livrée hors de cette détresse et aller  
dans le

éternel lieu : ne tourne pas ton visage loin de moi.

{3:7} il arriva le jour même, cette Ecbatane en une ville  
des médias Sara a été également reprochée à la fille de Raguel  
par les servantes de son père ;

{3:8} parce qu'elle avait été mariée à sept

Maris, dont Asmodée, le démon avait tué, avant

ils avaient couché avec elle. Dost tu ne sais pas, dit il, qui

Tu as étranglé ton mari ? Tu as eu déjà

sept maris, ni tu as été nommé après un d'eux.

{3:9} C'est pourquoi thou dost nous battre pour eux ? s'ils sont  
mort, aller tes voies après eux, laissez-nous jamais voir de toi  
non plus

fils ou fille.

{03:10} lorsqu'elle a entendu ces choses, elle était très

triste, afin qu'elle semble avoir étranglé elle-même ; et

elle dit : je suis la seule fille de mon père, et si je le fais

cela, il doit être un reproche à lui, et je vais apporter son ancien  
âge avec douleur à la tombe.

{03:11} puis elle pria vers la fenêtre et dit :

Béni es tu, O Seigneur, mon Dieu et tes saints et  
nom glorieux est béni et honorable pour toujours : que tous tes  
œuvres louent à jamais.

{03:12} et maintenant, Ô Seigneur, j'ai mis le mien j'ai mon  
visage et yeux

vers toi,

{03:13} et dire, me sortir de la terre, ce que je peux entendre  
pas plus le reproche.

{03:14} tu sais, Seigneur, que je suis pure de tout péché  
avec l'homme,

{03:15} et que j'ai pollué jamais mon nom, ni le nom  
de mon père, dans la terre de ma captivité : je suis le seul  
fille de mon père, ni il a n'importe quel enfant sa  
héritier, ni un proche parent, ni n'importe quel fils de son  
vivant, à

dont je peux me garder pour une femme : mon sept mari est  
déjà mort ; et pourquoi devrais-je vivre ? mais si ça ne te plaira  
que je devais mourir, commande certains considèrent à avoir  
de moi,

et pitié de moi, que j'entends reprocher non plus.

{03:16} donc les prières de tous les deux ont été entendus avant la

Majesté du grand Dieu.

{03:17} et Raphaël a été envoyé pour guérir tous les deux, c'est-à-dire à

l'échelle à la blancheur des yeux de Tobie et Sara de donner

la fille de Raguel, épouse de Tobias fils de Tobit ;

et pour lier Asmodée, l'esprit du mal ; parce qu'elle appartenait

pour Tobias par droit de succession. Au même moment

Tobit maison et est entré dans sa maison et Sara le

fille de Raguel descendit de sa chambre haute.

{4:1} ce jour-là Tobit rappeler l'argent qu'il

s'était engagé à Gabael dans les Rages de médias,

{4:2} et dit avec lui-même, j'ai souhaité une mort ;

C'est pourquoi pas appeler pour mon fils Tobias qui je peux signifier

à lui de l'argent avant de mourir ?

{4:3} et quand il l'avait appelé, dit-il, mon fils, lorsque

Je suis mort, enterrez-moi ; et ne méprise pas ta mère, mais l'honneur

elle tous les jours de ta vie, et faire ce qui doit plaire

elle et le chagrin de ne pas.

{4:4} souviens-toi, mon fils, qu'elle a vu de nombreux dangers pour

toi, quand tu étais dans son ventre : et quand elle est morte, enterrer dans une tombe par moi.

{4:5} mon fils, être attentifs à l'Éternel, notre Dieu tous tes jours et laisser les pas ta volonté à être définie au péché, ou de transgresser ses

commandements : ne droiture toute ta vie depuis longtemps et suivez

pas les voies de l'iniquité.

{4:6} à si tu traiter vraiment, tes actions seront prospère réussir à toi, et à tous ceux qui vivent justement.

{4:7} give alms de ta substance ; et quand tu donnes aumône, ne laisse pas tes yeux être envieux, ni tourne ton visage de

les pauvres et le visage de Dieu se changera pas loin de thee.

{4,8} Si tu as l'abondance de donner l'aumône en conséquence : si

Tu ai mais un peu, n'ayez ne pas peur de donner selon ce petit :

{4:9} car tu layest vers le haut un bon Trésor pour toi pour le jour de la nécessité.

### **Page 561 Tobit**

{04:10} parce que les aumônes fais livrer de la mort, et souffre que ne pas se pour présenter dans l'obscurité.

{04:11} pour aumône est un bon cadeau à tout ce qui lui donner dans le vue du très-haut.

{04:12} Méfiez-vous de débauche tous, mon fils et surtout prendre

une femme de la postérité de tes pères et prenez pas un étrange

femme à femme, qui n'est pas de la tribu de ton père : parce que nous sommes

les enfants des prophètes, Noe, Abraham, Isaac, et

Jacob : souviens-toi, mon fils, que nos pères de la

Depuis, même qu'ils ont tous épousé épouses de leurs propres

Kindred et ont été bénis dans leurs enfants et leur postérité

hériteront de la terre.

{04:13} maintenant donc, mon fils, aime tes frères, et

méprisez pas dans ton coeur tes frères, les fils et les filles

de ton peuple, en ne prenant pas une femme d'entre eux : car par fierté se

destruction et une grande partie du mal et en lubricité est la décroissance et

grande faute : pour obscénité est la mère de la famine.

{04:14} ne laisser pas le salaire d'un homme, qui a forgé

pour toi, rester avec toi, mais lui donner il sortir de la main : car si

Tu servir Dieu, il devra également rembourser de toi : être circonspect mon

fils, en toutes choses tu fais et être sage dans tous tes conversation.

{04:15} cela à aucun homme qui tu hais : ne buvez pas

vin de faire toi ivre : ni laisser l'ivresse aller avec

toi dans ton voyage.

{04:16} donner de ton pain à l'affamé et de ton

vêtements pour eux qui sont nus ; et selon ta volonté

abondance donner l'aumône : et ne soit pas ton œil envieux,

quand tu donnes des aumônes.

{04:17} répands ton pain sur l'enterrement des justes, mais

pour les méchants ne donnent rien.

Demander à l'avocat de tous ceux qui sont sages {04:18} et méprise pas

tout avocat qui est rentable.

{04:19} Bénissez le Seigneur ton Dieu toujours et le désir de lui que tes voies peut être réalisé et que tous tes sentiers et conseils peuvent prospérer : car chaque nation n'a pas avocat ; mais

le Seigneur lui-même, donne toutes les bonnes choses, et il abaisse

qui il veut, comme il le veut ; maintenant donc, mon fils, n'oubliez pas

mes commandements, ni qu'ils soient mis hors de ta pensée.

{04:20} et maintenant j'ai signifier cela à elles que je me suis engagé dix

talents à Gabael le fils de Gabrias à fait rage dans les médias.

{04:21} et ne crains pas, mon fils, que nous sommes faits pauvres : pour

Tu as beaucoup de richesse, si Tu crains Dieu et tous s'écarte le péché et faire ce qui est agréable à ses yeux.

{5:1} Tobias puis répondit et dit : père, je ferai tout choses que tu as commandé me :

{5:2}, mais comment puis-je recevoir l'argent, voir je sais

lui non ?

{5:3} puis il lui a donné l'écriture et dit :

lui, Seek toi un homme qui peut aller avec toi, whiles j'ai encore vivre, et je lui donnerai des salaires : recevoir et aller la argent.

{5:4} C'est pourquoi quand il est allé pour chercher un homme, il a trouvé

Raphaël qui était un ange.

{5:5}, mais il ne savait pas ; et il lui dit : tu peux

aller avec moi au fait rage ? et connais-tu bien ces endroits ?

{5, 6} à qui l'ange dit, j'irai avec toi et j'ai

connaître la manière de bien : J'ai présentée avec notre frère Gabael.

{5:7} puis Tobias lui répondit demeurer pour moi, jusqu'à ce que je dis

mon père.

{5:8} puis il lui dit : allez et goudronneuses pas. Alors il est allé

in et dit à son père, voici, j'ai trouvé un qui

ira avec moi. Puis il a dit, à moi, que je puisse l'appeler

savoir de quelle tribu il est, et qu'il s'agisse un homme fidèle à aller avec toi.



{5:9}, alors il l'appelait et il est venu, et ils ont salué un de l'autre.

{05:10} Tobit puis lui dit : frère, shew me quelle tribu et famille, tu es.

{05:11} à qui il dit, Dost thou chercher pour une tribu ou famille, ou un homme embauché pour aller avec ton fils ? Alors Tobit dit

lui, je sais, frère, ta parenté et le nom.

{05:12} puis il dit : je suis Azarias, le fils d'Ananias le grand et de tes frères.

{05:13} alors Tobit a dit, tu es bienvenue, mon frère ; être pas maintenant en colère contre moi, parce que j'ai posé des questions pour connaître

ta tribu et ta famille. car tu es mon frère, d'une

honnête et bon stock : car je connais Ananias et Jonathas,

fil de cette grande Samaïas, que nous sommes allés ensemble à Jérusalem

pour le culte et offert le premier-né et le dixième de la

fruits ; et ils n'étaient pas séduits par l'égarement des nos

frères : mon frère, tu es d'un bon stock.

{05:14} mais dites-moi, quel salaire je veux te donner ? flétrissement

tu une drachme par jour et ce qui est nécessaire, ce qui concerne le mien propre

filis ?

{05:15} Oui, d'ailleurs, si vous retournez le coffre, je vais ajouter quelque chose à ton salaire.

{05:16} alors qu'ils étaient bien heureux. Puis il dit à Tobias,

Prépare toi pour le voyage, et Dieu vous envoie un bon

voyage. Et quand son fils avait préparé toutes choses loin la

voyage, son père a dit, tu aller avec cet homme et Dieu,

qui habite dans le ciel, prospérer votre voyage et le

ange du donjon de Dieu que vous compagnie. Alors ils allèrent tous les deux,

et le chien du jeune homme avec eux.

{05:17} Anna, mais sa mère pleura et dit à Tobit, pourquoi

As tu envoyé loin notre fils ? Il n'est pas le personnel de notre main,

en allant dedans et dehors devant nous ?

{05:18} ne soyez ne pas gourmand à ajouter de l'argent pour l'argent : mais que ce soit

avec les ordures à l'égard de notre enfant.

{05:19} pour cela que le Seigneur m'a donnée à vivre avec  
Il nous suffit.

{05:20} puis lui dit : Tobit, ne prendre aucun soin, ma sœur ; Il  
retour en toute sécurité et tes yeux sont verra lui.

{05:21} pour le bon ange va lui tenir compagnie, et  
son voyage sera prospère, et il doit retourner sans danger.

### **Tobit Page 562**

{05:22} puis elle eut fini de pleurer.

{6:1} et comme ils sont allés dans leur périple, ils sont venus  
dans le

Tigris et ils le soir à la rivière déposée là.

{6:2} et quand le jeune homme est descendu à laver  
lui-même, un poisson sauta hors de la rivière et aurait  
dévoré à lui.

{6:3} puis l'ange lui dit, prendre le poisson. Et

le jeune homme posé la main sur le poisson et a attiré à  
atterrir.

{6:4} à qui l'ange dit, ouvrir le poisson et prendre le  
du cœur, le foie et la vésicule et mettez-les en en toute  
sécurité.

{6:5}, alors le jeune homme fait tant que l'ange lui avait ordonné ;

et quand ils avaient grillé les poissons, ils mangèrent elle : alors qu'ils

tous deux sont allés sur leur chemin, jusqu'à ce qu'ils ont attiré près de Ecbatane.

{6:6}, puis le jeune homme a dit à l'ange, frère

Azarias, à quel usage est le cœur et le foie et la gal de le poisson ?

{6:7} et il lui répondit, toucher le cœur et la

foie, si un diable ou un démon du mal, nous devons faire un fumer son avant l'homme ou la femme et la partie ne sera pas plus vexé.

{6:8} tel que pour le culot, il est bon d'oindre un homme qui a blancheur dans ses yeux, et il doit être guéri.

{6:9} et quand ils ont été approcher fait rage,

{06:10} l'ange dit au jeune homme, mon frère, à la journée

Nous allons déposer auprès de Raguel, qui est ton cousin ; Il a également

une fille unique, nommée Sara ; Je vais parler pour elle, qu'elle peut te sera donné pour une femme.

{06:11} pour toi doth le droit de son appertain, voyant

Tu seulement l'art de sa parenté.

{06:12} et la servante est juste et sage : maintenant, c'est pourquoi écoutez

moi et je parlerai à son père ; et lorsque nous revenons de

Nous allons célébrer le mariage de faire rage : car je sais que

Raguel ne peut épouser à l'autre selon la Loi de

Moïse, mais il se rend coupable de la mort, parce que le droit de

héritage plutôt relèvent à toi qu'à tout autre.

{06:13} puis le jeune homme répondit l'ange, j'ai

entendu, frère Azarias que cette femme de chambre m'a été donné à

sept hommes, tous décédés dans la salle de mariage.

{06:14} et maintenant je suis le seul fils de mon père, et je suis

peur, peur que si je vais lui, je mourrai, comme l'autre avant : pour un

méchant esprit aime elle, qui hurteth sans corps, mais ceux

qui viennent à lui ; C'est pourquoi je crains également que je mourrai, et

apporter la vie de mon père et ma mère à cause de moi à la

grave avec tristesse : parce qu'ils n'ont aucun autre fils pour les enterrer.

{06:15} puis l'ange lui dit : tu ne pas

n'oubliez pas les préceptes que ton père a donné à toi, que tu fisses épouser une femme de ta propre famille ? C'est pourquoi Écoutez-moi, O mon frère ; car elle te sera donnée à la femme ; et tu ne feras aucune prise en compte de l'esprit du mal ; pour cette même

nuit elle te sera donnée en mariage.

{06:16} et quand tu viendras dans le mariage

chambre, tu prendras les cendres de parfum et vas pondre sur eux du cœur et le foie des poissons et tu faire une fumée avec elle :

{06:17} et le diable doit le sentir et fuient, et

jamais venu encore une fois un plus : mais quand tu viendras elle, soulever les deux d'entre vous et prier Dieu est Miséricordieux,

qui va avoir pitié de vous et vous faire économiser : ne crains pas, car elle est

nommé à toi dès le départ. et tu feras

préservé, et qu'elle doit aller avec toi. Par ailleurs j'ai

Supposons qu'elle te porte enfants. Maintenant quand Tobias avaient entendu parler de ces choses, il l'aimait, et son cœur était

effectivement s'est joint à lui.

{7:1} et lorsqu'ils étaient venus à Ecbatane, ils arrivèrent à la maison de Raguel et Sara les a rencontrés : et après ils a salué un de l'autre, elle les a amenés dans la maison.

{7:2} alors dit comment Raguel Edna sa femme, comme cela est jeune homme à Tobit mon cousin !

{7:3} et Raguel a demandé, à partir d'où vous êtes, frères ? À qui ils ont dirent, nous sommes des fils de Nephthalim, qui sont prisonniers dans Nineve.

{7:4}, puis il dit à eux, savez-vous Tobit notre

Kinsman ? Et ils dirent : nous le connaissons. Puis il dit, il est en bonne santé ?

{7:5} et ils ont dit, il est vivant et en bonne santé :

et Tobias a dit, il est mon père.

{7:6} puis Raguel bondit vers le haut et l'embrassa et j'ai pleuré,

{7:7} et les bénit et lui dirent : Tu es le

fils d'un homme honnête et bon. Mais quand il avait entendu dire que

Tobit était aveugle, il était triste et pleurait.

{7:8} et Edna même sa femme et sa fille de Sara

J'ai pleuré. En outre ils recevaient leur gaiement ; et après qu'ils avaient tué un bélier du troupeau, ils la valeur magasin de viande

sur la table. Raphael, frère Azarias, dit Tobias

parler de ces choses dont tu parler de la manière,

et laisser cette affaire à être expédiées.

{7:9} donc il a communiqué la question avec Raguel : et

Raguel dit Tobias, mangez et buvez et rendre joyeux :

{07:10} car c'est répondre que tu fisses épouser mon

fille : néanmoins je vais déclarer à toi la vérité.

{07:11} J'ai donné ma fille en mariage te sept

hommes, qui sont morts cette nuit-là, ils sont venus lui :

Néanmoins, pour l'instant être joyeux. Mais Tobias a dit, je le ferai

rien manger ici, jusqu'à ce que nous partageons et jure un à l'autre.

{07:12} Raguel dit, puis l'emmener de désormais

selon la manière, car tu es sa cousine, et elle est



tienne, et le Dieu miséricordieux vous donner bon succès dans tous les choses.

{07:13}, puis il a appelé sa fille Sara, et elle est venue à son père et il prit par la main et lui être femme de Tobias, disant : Voici, l'emmener après la loi du Moïse et amenée à ton père. Et il bénit eux ;

{07:14} et téléphoné à sa femme, Edna et a pris le livre et fait écrire un instrument des pactes et scella.

{07:15}, puis ils se mirent à manger.

### **Page 563 Tobit**

{07:16} après avoir téléphoné à sa femme Edna Raguel et dit : elle, soeur, préparer une autre chambre et l'amener dans le magnifique.

{07:17} qui lorsqu'elle avait fait tel qu'il avait invités à lui, elle l'a amenée là : elle a pleuré, et elle a reçu le larmes de sa fille et dit de lui,

{07:18} être de bon confort, ma fille ; le Seigneur des ciel et la terre donne toi la joie pour cela ton chagrin : être de bon confort, ma fille.

{8:1} et quand ils ont soupé, ils ont apporté Tobias  
lui.

{8:2} et qu'il allait, il rappela les mots de  
Raphael et prit les cendres des parfums et mettre le  
cœur et le foie des poissons là-dessus et fait une fumée  
avec celle-ci.

{8:3} le qui sent quand le mauvais esprit avait senti,  
Il s'enfuit vers les parties plus grande de l'Égypte, et l'ange lié  
lui.

{8:4} et après cela ils étaient tous les deux fermés dans  
ensemble,

Tobias est passé hors du lit et dit : sœur, se lève et que nous  
Priez que Dieu aurait pitié de nous.

{8:5} puis a commencé à Tobias dire, Béni sois-tu, Ô Dieu  
de nos pères, et béni soit ton nom Saint et glorieux pour  
jamais ; laisser le ciel bénisse toi et toutes tes créatures.

{8:6} tu as établi dominateur Adam et ramène-les lui Eve sa  
femme

pour une aide et un séjour : d'entre eux sont venus l'humanité :  
tu as

dit, il n'est pas bon que l'homme soit seul ; ne commettons

lui une aide semblable à lui-même.

{8:7} et maintenant, Ô Seigneur, je prends ce pas ma soeur pour lush

mais avec droiture : donc heureusement ordonner que nous puissions

devenir ans ensemble.

{8:8} et elle dit avec lui, Amen.

{8, 9} alors qu'ils dormaient les deux ce soir-là. Et Raguel se leva, et

a et fait une tombe,

{08:10} disant : j'ai peur qu'il y ait également morts.

{08:11} mais quand Raguel a entrer dans sa maison,

{08:12} il dit à sa femme Edna. Parmi les femmes de ménage, envoyer

et lui permettre de voir si il être vivant : s'il n'est ne pas, que nous

peut enterrer, et aucun homme ne le savent.

{08:13} alors la femme de ménage a ouvert la porte et alla, et eux trouvé les deux endormis,

{08:14} et s'avança et leur a dit qu'il était vivant.

{08:15} puis Raguel a loué Dieu et dit : O Dieu, tu

art digne d'être loué avec toute louange pur et Saint ;

C'est pourquoi, que tes saints célébrerai avec toutes tes créatures ; et

laisser tous tes anges et toi élire louange toi pour toujours.

{08:16} Tu es d'être loué, car tu m'as fait

Joyeux ; et qui n'est pas venir à moi dont je me doutais bien ; mais

tu nous as traitée selon ta grande miséricorde.

{08:17} tu es d'être loué parce que tu as eu

Merci des deux qui étaient les seuls enfants engendrés de leur pères : leur accorder la miséricorde, Ô Seigneur et de finir leur vie en

santé avec joie et de la miséricorde.

{08:18} puis Raguel ordonna à ses serviteurs pour combler la tombe.

{08:19} et il a gardé le festin de noces de quatorze jours.

{08:20} pour avant l'époque du mariage furent terminés,

Raguel avait lui répondit par un serment, qu'il ne devrait pas départ jusqu'à ce que les quatorze jours du mariage ont été expirés ;

{08:21} et il devrait prendre la moitié de ses biens, et

Accédez en toute sécurité à son père ; et devrait avoir le reste quand j'ai

et ma femme être mort.

{9:1} puis Tobias appelle Raphael et lui dit :

{9:2} frère Azarias, prends avec toi un serviteur et deux chameaux et aller à la rage des médias à Gabael et apportez-moi

l'argent et l'amener à la noce.

{9:3} pour Raguel a juré que je ne vais pas s'écarter.

{9:4}, mais mon père assied les jours ; et si j'ai goudronneux long,

il sera vraiment désolé.

{9:5} donc Raphaël sortit et déposées auprès de Gabael, et lui a donné l'écriture : qui produisit sacs qui ont été scellés et les lui donna.

{9:6} et tôt dans la matinée, ils allèrent tous les deux ensemble et est venu au mariage : Tobias béni son femme.

{10:1} maintenant Tobit son père compté tous les jours : quand et

les jours du voyage ont été expirés, et ils ne venaient pas,

{10:2} alors Tobit dit, ils sont arrêtés ? ou est Gabael

mort et il n'y a aucun homme de lui donner l'argent ?

{10:3} c'est pourquoi il était vraiment désolé.

{10:4}, puis sa femme lui dit : mon fils est mort,

Voir il stayeth long ; elle a commencé à lui hurler, et dit :

{10:5} maintenant, je m'inquiète pour rien, mon fils, depuis que j'ai laissé

toi aller, la lumière de mes yeux.

{10:6} à qui dit Tobit, tenir ta paix, ne prendre aucun soin, car il est sans danger.

{10:7}, mais elle dit tenir de ta paix et me trompe pas ;

mon fils est mort. Et elle sortait tous les jours sur la manière dont

qui elles sont allés et ne mangent pas de viande sur la journée, et

cessé de nuits pas entières pour pleurer son fils Tobias, jusqu'à la

quatorze jours de la noce ont été expirés, lequel Raguel

avait juré qu'il devrait y passer. Tobias dit :

Raguel, me laisser aller, pour mon père et mon regard de mère non

plus de me voir.

{10:8} mais son beau-père lui dirent, demeurer avec moi,

et je vais envoyer ton père, et qu'ils doivent déclarer à lui

Comment les choses aller avec toi.

{10:9} mais Tobias a dit, non ; mais laissez-moi aller chez mon père.

{10:10} puis Raguel a surgi et lui donna Sara son épouse, et demi ses marchandises, serviteurs et bétail et argent :

### **Tobit Page 564**

{10:11} et il les bénit et les envoya loin,

disant : le Dieu du ciel vous donner un voyage prospère, mes enfants.

{10:12} et il a dit à sa fille, honorer ton père

et ta mère en droit, qui sont maintenant tes parents, que j'ai peut entendre bon rapport de toi. Et il l'embrassa. Edna aussi

Tobias a dit, le Seigneur des cieux restaurer, toi, mon cher frère et grant que je puisse voir tes enfants de mon

fille Sara avant de mourir, que je peux me réjouir avant le

Seigneur : Voici, je remets ma fille te spécial

confiance ; où sont ne pas implorer son mal.

{11:1} après ces choses Tobias est allé son chemin, faisant l'éloge

Dieu qu'il lui avait donné un voyage prospère, et

Béni Raguel et Edna sa femme et continua son chemin jusqu'à

ils s'approchèrent à Nineve.

{11:2} puis Raphael dit Tobias, tu sais,  
mon frère, comment tu quitter ton père :

{11:3} faire nous hâte avant ta femme et se préparer à la  
maison.

{11:4} et prendre dans ta main la galle du poisson. Alors qu'ils  
a leur chemin, et le chien est allé après eux.

{11:5} maintenant Anna Sam en regardant vers la voie à  
son fils.

{11:6} et quand elle aperçut lui venir, dit-elle à son  
père, voici, ton vient de fils et de l'homme qui l'accompagne  
lui.

{11:7} puis dit Raphael, je sais, Tobias, que ton père  
ouvre ses yeux.

{11:8} c'est pourquoi tu oindras ses yeux avec le gall, et  
être piqués avec celle-ci, il doit froter et la blancheur  
doivent automne loin et il te verra.

{11:9} puis Anna couru de suite et tomba sur le cou de son  
fils et dit de lui, voyant que j'ai vu de toi, mon fils,  
désormais je suis content de mourir. Et ils pleuraient tous les  
deux.



{11:10} Tobit aussi s'avança vers la porte, et

tombé : mais son fils a couru vers lui,

{11:11} et s'empara de son père : et il a virure de carreau de la

Galle sur les yeux de son père, disant : être de bonne  
espérance, mon père.

{11:12} et lorsque ses yeux commencèrent à puce, il se frota  
eux ;

{11:13} et la blancheur microgranulée loin les coins

de ses yeux : et quand il a vu son fils, il tomba sur son cou.

{11:14} il pleura et dit, béni es-tu, Ô Dieu,

et béni soit ton nom pour toujours ; et bénis sont tous toi  
Saints Anges :

{11:15} car tu as accablé et tu as eu pitié de

moi : car voici, je vois mon fils Tobias. Et son fils est allé

se réjouir et dit à son père les grandes choses qui avaient  
lui est arrivé dans les médias.

{11:16} alors Tobit sortit de rencontrer sa fille en droit

à la porte de Nineve, se réjouissant et louant Dieu : et ils

qui a vu lui aller émerveillés, parce qu'il avait reçu sa  
vue.

{11:17} mais Tobias rendit grâces devant eux, parce que Dieu a eu pitié de lui. Et quand il fut près de Sara sa belle-fille, il bénit lui, disant : Tu es la bienvenue, fille : Dieu soit béni, qui a donné toi vers nous, et béni soit ton père et ta mère. Et il y avait joie Parmi tous ses frères, qui étaient à Nineve.

{11:18} et Achiacharus et Nasbas fils son frère, le, est arrivé :

{11:19} mariage et Tobias resta sept jours avec grande joie.

{12:1} alors Tobit appela son fils Tobias et dit lui, mon fils, voir que l'homme a son salaire, qui est allé avec toi, et tu doit lui donner plus.

{12:2} et Tobias lui dirent : O Père, qu'il n'y a pas mal à moi de lui donner la moitié de ces choses que j'ai apporté :

{12:3} car il a m'a amené à nouveau vers toi en toute sécurité, et

guéris ma femme et m'a apporté l'argent, et de même guéris toi.

{12:4} puis le vieil homme dit, elle est due à lui.

{12:5} donc il a appelé l'ange, et il lui répondit, prendre la moitié de tout ce que vous ont apporté et s'en aller en toute sécurité.

{12:6} puis il emmena les deux dehors et leur dit :

Bénir Dieu, Louez-le et magnifier lui et louez-le pour

les choses qu'il a fait te dans la vue de tous

qui vivent. Il est bon de louer Dieu et exalter son nom, et

honorablement pour montrer de suite les œuvres de

Dieu ; donc ne pas être

mou pour Louez-le.

{12:7} il est bon de garder fermer le secret d'un roi, mais il

est honorable de révéler les œuvres de Dieu. Faire ce qui est

bon et le mal ne doivent te toucher.

{12:8} prière est bonne avec le jeûne et l'aumône et

justice. Un peu avec la justice est mieux que

une grande partie et l'iniquité. Il est préférable de donner

l'aumône que pour

lay up or :

{12:9} pour aumône remettre de la mort et doit purger

à tout péché. Ceux qui exercent l'aumône et la justice

doivent être remplis avec la vie :

{12:10}, mais ceux qui pèchent sont des ennemis de leur propre vie.

{12:11} sûrement je vais garder étroite rien de vous. Car moi dit, il est bon de garder fermer le secret d'un roi, mais que C'est honorable de révéler les œuvres de Dieu.

{12:12} maintenant donc, quand tu pries et Sara ta fille en droit, je n'ai apporté le souvenir de votre prières devant le Saint : et quand tu enterrer le mort, j'ai été avec toi même.

{12:13} et quand tu ne pas tarder à se lever, et laisser ton dîner, pour aller couvrir les morts, ta bonne action n'était pas caché de moi : mais j'ai été avec toi.

{12:14} et maintenant Dieu m'a envoyé pour guérir toi et Sara ta fille en droit.

{12:15} je suis Raphaël, l'un des sept saints anges, qui présentent les prières des saints, et qui vont et

### **Page 565 Tobit**

avant la gloire du Saint.

{12:16} alors qu'ils étaient tous deux troublés et tomba sur leur visages : car ils craignaient.

{12:17} mais il leur dit : ne crains pas, car il doit aller

Eh bien avec toi ; louange donc à Dieu.

{12:18} pour pas du tout favorable de la mienne, mais par la volonté de

notre Dieu, je suis venu ; C'est pourquoi Louez-le pour toujours.

{12:19} toutes ces journées que je semblait te ; mais je n'ai ni manger ni boire, mais vous voir une vision.

{12:20} maintenant donc remercier Dieu : pour aller jusqu'à lui qui m'a envoyé ; mais écrire toutes les choses qui sont faites dans un

livre.

{12:21} et quand ils ont été commis, ils le virent pas plus.

{12:22} puis ils a avoué le grand et merveilleux

oeuvres de Dieu, et comment l'ange du Seigneur était apparu pour eux.

{13:1} alors Tobit a écrit une prière de réjouissance et dit :

Béni soit Dieu qui vit pour toujours et béni sa Royaume.

{13:2} car il fléau et a pitié : il mène

descendre en enfer et tend vers le haut encore une fois : n'est il ceux qui

peut éviter sa main.

{13:3} lui confesser devant les Gentils, vous, enfants de Israël : car il a nous éparpillés parmi eux.

{13:4} y déclarer sa grandeur et exalter lui avant tous les vivants : car il est notre Seigneur, et il est le Dieu notre Père pour toujours.

{13:5} et il va nous fléau pour nos iniquités et sera encore une fois sa miséricorde et nous réunira de toutes les nations, parmi lesquels il a dispersé nous.

{13:6} Si vous tournez vers lui avec tout votre cœur et votre esprit entier et l'affaire en droiture devant lui, puis sera il tourner t'et ne cachera pas sa face à vous.

Voyons donc ce qu'il va faire avec vous et lui avouer avec votre toute la bouche et la louange au Seigneur de puissance, et

exalter le roi éternel. Je fais dans la terre de ma captivité Louez-le et juger de sa puissance et la Majesté à un pécheur nation. O vous, pécheurs, tourner et faire justice devant lui : qui peut dire s'il va accepter vous et sa miséricorde sur vous ?

{13:7} je vous vanter mon Dieu et mon âme doit louer la

Roi des cieux et doit se réjouir de sa grandeur.

{13:8} laisser tous les hommes parlent et que tous Louez-le pour son justice.

{13:9} O Jérusalem, la ville sainte, il va te pour flagelle pour tes enfants fonctionne et il auront pitié de nouveau sur les fils des justes.

{13:10} donner louange au Seigneur, car il est bon : et la louange

le roi éternel, son tabernacle pouvant être construite en toi avec joie et lui laisser y faire joyeuse en toi ceux qui sont captifs et l'amour en toi pour toujours ceux qui sont malheureux.

{13:11} nombreuses nations viendra de loin au nom de le Seigneur Dieu avec des cadeaux dans leurs mains, faisant même des dons à la

Roi des cieux ; toutes les générations doivent te loue avec le plus grand joie.

{13:12} maudits sont tous ceux qui te haïssent et béni doivent tous être qui t'aime pour toujours.

{13:13} réjouissez-vous et soyez heureux pour les enfants des justes :

car ils doivent être rassemblés et bénissent le Seigneur des justes.

{13:14} O Béni sont ceux qui t'aiment, car ils doivent Réjouissez-vous dans ta paix : Bénis soient ceux qui ont été triste pour tous tes fléaux ; car ils doivent se réjouir pour toi, quand ils ont vu toute ta gloire et seront heureux pour toujours.

{13:15} que mon âme bénisse Dieu le grand roi.

{13:16} pour Jérusalem sera bâtie vers le haut avec saphirs et émeraudes et pierres précieuses : tes murailles et tours et créneaux d'or pur.

{13:17} et les rues de Jérusalem doivent être pavées de béryl et anthrax et pierres d'Ophir.

{13:18} et toutes ses rues dira : Alléluia ; et ils doit Louez-le, disant, Béni soit Dieu, qui a Il a loué à jamais.

{14:1} alors Tobit eut fini de louer Dieu.

{14:2} et il était de huit à cinquante ans quand il a perdu ses yeux, qui lui a été rendue après huit ans : et



Il a donné l'aumône, et il a augmenté dans la crainte du Seigneur Dieu,

et fait son éloge.

{14:3} et alors qu'il était très âgé il appela son fils, et

les fils de son fils et lui dit, mon fils, prendre ton

enfants ; car voici, je suis âgé et je suis prête à partir des

de cette vie.

{14:4} aller dans Media mon fils, car je crois sûrement ceux

choses qui Jonas le prophète a parlé de Nineve, qu'il doit

être renversé ; et que, pour une paix de temps seront plutôt

Des médias ; et que nos frères doivent se trouver éparpillés dans la terre

de cette bonne terre : et Jérusalem sera dévasté, et

la maison de Dieu, il doit être brûlé et sera dévasté

pour une fois ;

{14:5} et que de nouveau Dieu aura pitié sur eux, et

Apportez-les à nouveau dans la terre, où ils doivent construire un

Temple, mais pas comme à la première, jusqu'à ce que le temps de cet âge être

remplies ; et par la suite, ils reviendront de tous les lieux de

leur captivité et de construire glorieusement, Jérusalem et la maison de Dieu doit être construit en elle à jamais avec un glorieux

la construction, comme les prophètes ont parlé de celle-ci.

{14:6} et toutes les nations doivent tourner et craignent le Seigneur Dieu

en vérité et s'enterrent leurs idoles.

{14:7} si toutes les nations doivent louer le Seigneur et son peuple

confessera à que Dieu et le Seigneur exaltera son peuple ; et tous ceux qui aiment le Seigneur Dieu dans la vérité et la justice doit

réjouis-toi, shewing miséricorde envers nos frères.

{14:8} et maintenant, mon fils, quitter Nineve, parce que que les choses que le prophète Jonas parla doit sûrement se passer.

### **Tobit Page 566**

{14:9} mais tu garder la Loi et les commandements, et

Shew toi-même miséricordieux et juste, qu'il peut aller bien avec toi.

{14:10} et m'enterrer décemment et ta mère avec moi ;

mais demeurer n'est plus à Nineve. Souviens-toi, mon fils, comment

Aman géré Achiacharus qui l'a conduit vers le haut, comment de

il lui apporta lumière dans les ténèbres, et comment il a récompensé

nouveau : encore Achiacharus a été sauvé, mais l'autre avait sa récompense : car il est descendu dans l'obscurité. Manassès a donné

l'aumône et se sont enfuis de pièges de mort qu'ils avaient indiquées pour

lui : mais Aman est tombé dans le piège et ont péri.

{14:11} C'est pourquoi maintenant, mon fils, examiner quelles aumône

fait, et comment la justice livrer. Quand il a eu

dit ces choses, il a abandonné le fantôme dans le lit, étant une cent et huit à cinquante ans ; et il l'enterra

honorablement.

{14:12} et Anna, sa mère était morte, il a enterré

lui avec son père. Mais Tobias a quitté avec sa femme et enfants à Ecbatane de Raguel son beau-père,

{14:13} où il devint vieux avec honneur, et enterré

son père et la mère en droit honorablement, et il a hérité leur substance et de son père Tobit.

{14:14} et il est mort à Ecbatane dans les médias, étant une cent et sept à vingt ans.

{14:15} mais avant sa mort il a entendu parler de la destruction des

Nineve, qui a été prise par Nabuchodonosor et

Assuérus : et avant sa mort, il se réjouissait sur Nineve.

## **APOCRYPHA**

### **TOBIT DE LA KING JAMES BIBLE 1611**